Porównanie tłumaczeń Liczb 1:16

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| HSB+ | Przekład interlinearny | Hebrew Study Bible based on Westminster Leningrad Codex | אֵ֚לֶּה קְרִיאֵי כקְרוּאֵ֣י קהָעֵדָ֔ה נְשִׂיאֵ֖י מַטּ֣וֹת אֲבוֹתָ֑ם רָאשֵׁ֛י אַלְפֵ֥י יִשְׂרָאֵ֖ל הֵֽם׃ |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ci zostali powołani przez zgromadzenie na książąt[[1]](#footnote-2)1) plemion swoich ojców, są oni naczelnikami tysięcy[[2]](#footnote-3)2) Izraela. |

1. 1) książąt, נְׂשִיאֵי (nesi’e): נָׂשִיא (nasi’) odnosi się do osoby wysoko postawionej, Lb 1:16L. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) tysięcy אַלְפֵי (’alfe), l. grup (?), namiotów (?). W tym słowie upatruje się uzasadnienia dla innego podejścia do wielkich liczb SP, zob. Lb 1:16;Lb 10:4, 36; Joz 22:14, 21, 30; Sdz 6:15; 1Sm 10:19;1Sm 23:23; Iz 60:22; Mi 5:1. [↑](#footnote-ref-3)